

No. 3715

ITALY
and
HOLY SEE

Exchange of notes constituting an agreement concerning
tax exemptions for diplomatic agents of Italian national-
ity accredited to the Holy See by other States.
Rome and Vatican City, 16 December 1955

Official text: Italian.

Registered by Italy on 18 February 1957.

ITALIE
et
SAINT-SIÈGE

Échange de notes constituant un accord concernant
l'exemption de certains impôts accordée aux agents
diplomatiques de nationalité italienne accrédités auprès
du Saint-Siège par des États tiers. Rome et Cité du
Vatican, 16 décembre 1955

Texte officiel italien.

Enregistré par l'Italie le 18 février 1957.

No. 3715. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN ITALY AND THE HOLY SEE CONCERNING TAX EXEMPTIONS FOR DIPLOMATIC AGENTS OF ITALIAN NATIONALITY ACCREDITED TO THE HOLY SEE BY OTHER STATES. ROME AND VATICAN CITY, 16 DECEMBER 1955

Nº 3715. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD ENTRE L'ITALIE ET LE SAINT-SIÈGE CONCERNANT L'EXEMPTION DE CERTAINS IMPÔTS ACCORDÉE AUX AGENTS DIPLOMATIQUES DE NATIONALITÉ ITALIENNE ACCRÉDITÉS AUPRÈS DU SAINT-SIÈGE PAR DES ÉTATS TIERS. ROME ET CITÉ DU VATICAN, 16 DÉCEMBRE 1955

I

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

AMBASCIATA D'ITALIA PRESSO LA SANTA SEDE

N. 1826/125

NOTA VERBALE

L'Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede si onora di significare alla Eccellen-tissima Segreteria di Stato di Sua Santità quanto segue :

Difficoltà sono sorte fra la Eccellen-tissima Segreteria di Stato di Sua Santità ed il Ministero degli Affari Esteri della Repubblica Italiana, per l'interpretazione dell'art. 12 del Trattato Lateranense tra la Santa Sede e l'Italia, nella parte che si riferisce alle prerogative ed immunità da riconoscersi dal Governo italiano, secondo il diritto internazionale, agli Agenti Diplomatici aventi cittadinanza italiana, accreditati presso la Santa Sede da terzi Stati, e precisamente in quanto riguarda l'applicabilità di alcune imposizioni fiscali.

In proposito, ed in seguito ai negoziati intervenuti, l'Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede ha l'onore di portare a conoscenza della Eccellen-tissima Segreteria di Stato di Sua Santità che, in attesa che la questione sia risolta di comune intelligenza, il Governo italiano accorda ai cittadini italiani presentemente accreditati da terzi Stati presso la Santa Sede in qualità di Agenti Diplo-

¹ Came into force on 16 December 1955 by the exchange of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 16 décembre 1955 par l'échange desdites notes.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EMBASSY OF ITALY
TO THE HOLY SEE

No. 1826/125

NOTE VERBALE

The Embassy of Italy to the Holy See has the honour to inform the Secretariat of State of His Holiness as follows :

Difficulties have arisen between the Secretariat of State of His Holiness and the Ministry of Foreign Affairs of the Italian Republic in regard to the interpretation of article 12 of the Lateran Treaty¹ between the Holy See and Italy in so far as it relates to the privileges and immunities to be granted by the Italian Government, under international law, to diplomatic agents of Italian nationality accredited to the Holy See by other States, and more particularly, in so far as it relates to the applicability of certain taxes.

In this connexion and pursuant to the negotiations which have taken place, the Embassy of Italy to the Holy See has the honour to inform the Secretariat of State of His Holiness that, pending a settlement of the question on a mutually acceptable basis, the Italian Government will grant to Italian nationals at present accredited as diplomatic agents to the Holy See by other countries, and specifically to their Excellencies the Ministers of the Sovereign Military Order of Malta, the Republic of Costa Rica and the Republic of San Marino,

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE D'ITALIE
PRÈS LE SAINT-SIÈGE

Nº 1826/125

NOTE VERBALE

L'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège a l'honneur de faire connaître au Secrétariat d'État de Sa Sainteté ce qui suit :

Des difficultés ont surgi entre le Secrétariat d'État de Sa Sainteté et le Ministre des affaires étrangères de la République italienne, relativement à l'interprétation de l'article 12 du Traité du Latran¹ entre le Saint-Siège et l'Italie, dans la partie qui se rapporte aux priviléges et immunités que le Gouvernement italien doit reconnaître, conformément au droit international, aux agents diplomatiques de nationalité italienne accrédités auprès du Saint-Siège par des États tiers et plus précisément en ce qui concerne l'applicabilité de certaines impositions fiscales.

A ce propos, et comme suite aux négociations intervenues, l'Ambassade d'Italie auprès du Saint-Siège a l'honneur de porter à la connaissance du Secrétariat d'État de Sa Sainteté que, en attendant que la question soit résolue d'un commun accord, le Gouvernement italien accorde aux citoyens italiens actuellement accrédités par des États tiers auprès du Saint-Siège en qualité d'agents diplomatiques, et plus précisément aux Ministres de l'Ordre de Malte militaire et souverain, de la République du Costa-Rica et de la République de Saint-Marin, l'exemption

¹ De Martens, *Nouveau Recueil général de Traité*s, troisième série, tome XXI, p. 18.

exemption from the payment of personal taxes.

The Italian Government considers that at the present time, the following taxes are to be treated in Italy as personal taxes :

Family tax ;

Surtax ;

Special progressive tax on property.

With regard to the last-mentioned tax, the Italian Government recognizes and hereby declares that the provisions of article 7 of the Consolidating Act relating to the special progressive tax on property, as approved by the Decree of the President of the Republic of 9 May 1950, No. 203, do not constitute an obstacle to the exemption of the aforesaid diplomatic agents from this tax on condition that, in view of the special nature of the tax, they were accredited before 28 March 1947, the relevant date for the assessment of the property under the provisions of article 1 of the aforesaid Decree.

Notwithstanding the exemption from surtax, the said diplomatic agents must complete the annual return of income in so far as it relates to impersonal taxes, but omitting the part relating to surtax.

It is further understood that the exemption from surtax and from the special progressive tax on property shall apply exclusively to the diplomatic agents and not to other members of their families.

des impôts de caractère personnel.

Le Gouvernement italien considère que sont actuellement réputés avoir un caractère personnel en Italie les impôts suivants :

L'impôt de famille ;

L'impôt complémentaire ;

L'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine.

En ce qui concerne ce dernier, le Gouvernement italien reconnaît et déclare que les dispositions de l'article 7 du Texte Unique relatif à l'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine, approuvé par décret du Président de la République en date du 9 mai 1950, n° 203, ne font pas obstacle à ce que les agents diplomatiques susmentionnés soient exemptés dudit impôt, à condition — étant donné la nature spéciale de cette charge fiscale — qu'ils aient été accrédités antérieurement au 28 mars 1947, date à retenir pour la détermination du patrimoine, aux termes de l'article premier du décret précité.

Tout en bénéficiant de l'exemption de l'impôt complémentaire, les agents diplomatiques susvisés restent néanmoins soumis à l'obligation de présenter la déclaration annuelle des revenus, en remplissant toutes les parties de cette déclaration relatives aux impôts réels et en omettant celle qui concerne l'impôt complémentaire.

Il reste néanmoins entendu que l'exemption de l'impôt complémentaire et de l'impôt extraordinaire progressif sur le patrimoine sera exclusivement accordée aux agents diplomatiques et non pas à d'autres membres de leur famille.

The said diplomatic agents shall be liable, in the same manner as other diplomatic agents, to impersonal taxes with the exception, by way of courtesy, of those relating to the premises officially used by them at Rome for purposes of diplomatic representation.

Should a foreign State contemplate accrediting an Italian national as its representative to the Holy See, it shall ensure confidentially that there will be no difficulties in so far as the Italian Government is concerned. In view of the fact that no general agreement has yet been reached on the interpretation of article 12, the Holy See and Italy shall in such circumstances examine each case individually to determine what specific arrangements, if any, can be reached in regard to tax exemption.

The Embassy of Italy to the Holy See trusts that the Secretariat of State of His Holiness will signify its agreement to the foregoing provisions.

The Embassy of Italy has the honour to be, etc.

Rome, 16 December 1955

Lesdits agents diplomatiques seront soumis — de la même manière que les autres agents diplomatiques — aux impôts de caractère réel, exception étant faite, par courtoisie, en faveur de ceux qui concernent les immeubles dans lesquels les missions diplomatiques respectives ont leur siège à Rome.

Au cas où un État étranger se proposerait d'accréditer un citoyen italien en qualité d'agent diplomatique auprès du Saint-Siège, celui-ci aura soin de s'assurer confidentiellement que le Gouvernement italien n'y voit pas d'objection. Dans cette éventualité, à moins qu'une entente générale ne soit déjà intervenue au sujet de l'interprétation de l'article 12, le Saint-Siège et l'Italie examineront pour chaque cas s'il est possible d'aboutir à des accords particuliers en matière d'exemptions fiscales et, dans l'affirmative, la portée de ces accords.

L'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège reste dans l'attente que le Secrétariat d'État de Sa Santé veuille bien lui signifier son accord sur ce qui précède.

L'Ambassade d'Italie saisit, etc.

Rome, le 16 décembre 1955

II

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

SEGRETERIA DI STATO DI SUA SANTITÀ

I Sezione

N. 7818/55

NOTA VERBALE

La Segreteria di Stato di Sua Santità si prega di accusare ricevimento della stimata Nota N. 1826/125 in data 16 corrente, con la quale l'Eccellenissima Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede comunica quanto segue :

[See note I — Voir note I]

La Segreteria di Stato di Sua Santità si prega di significare il suo accordo su quanto è esposto nella Nota della Ecc.ma Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede.

La medesima Segreteria di Stato profitta dell'occasione per rinnovare alla Ecc.ma Ambasciata d'Italia i sensi della sua più alta considerazione.

Dal Vaticano, 16 dicembre 1955

Ecc.ma Ambasciata d'Italia presso la Santa Sede

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SECRETARIAT OF STATE
OF HIS HOLINESS
Section I

No. 7818/55

NOTE VERBALE

The Secretariat of State of His Holiness has the honour to acknowledge receipt of note No. 1826/125 of 16 December 1955 by which the Embassy of Italy to the Holy See has communicated the following proposals :

[See note I]

The Secretariat of State of His Holiness is pleased to signify its agreement to the provisions set out in the note of the Embassy of Italy to the Holy See.

The Secretariat of State has the honour to be, etc.

The Vatican, 16 December 1955

Embassy of Italy
to the Holy See

[TRADUCTION — TRANSLATION]

SECRÉTARIAT D'ÉTAT
DE SA SAINTETÉ
1^{re} section

Nº 7818/55

NOTE VERBALE

Le Secrétariat d'État de Sa Sainteté a l'honneur d'accuser réception de la note n° 1826/125 en date du 16 courant, par laquelle l'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège lui fait part de ce qui suit :

[Voir note I]

Le Secrétariat d'État de Sa Sainteté a l'honneur d'informer l'Ambassade d'Italie près le Saint-Siège que les termes de la note de cette Ambassade rencontrent son agrément.

Le Secrétariat d'État saisit, etc.

Au Vatican, le 16 décembre 1955

Ambassade d'Italie
près le Saint-Siège

Nº 3715